



ՀՐԱՏՈՒ  
OIA

ԱՊՐԻԼ-ՄԱՅԻՍ-ՅՈՒՆԻՍ  
ՅՈՒՆԻՍ-ՕԳՈՍՏՈՍ

ՊՈԼՍԱՀԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
NEWSLETTER  
APRIL/MAY/JUNE  
JULY/ AUGUST

2  
0  
2  
4



19726 SHERMAN WAY, WINNETKA, CA 91306

E-mail [officeoia1976@gmail.com](mailto:officeoia1976@gmail.com)

## ԱՆՑԱՆ ԶԵՆԱՐԿՆԵՐ      PAST EVENTS



## **ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 109ՐԴ ՏԱՐԵԼԻՑ ՊՈԼՍԱՅԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ**

**ՄԱՐԻԷԹ Մ. ՕՅԱՆԷՍ**

**ԿԻՐԱԿԻ, ԱՊՐԻԼ 28, 2024, ԱՌԱՎՕՏԵԱՆ ԺԱՄԸ 11:00ԻՆ, ՊՈԼՍԱՅԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԸ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱՑ ԷՐ (ՉՈՒՄ) ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ՄԸ ՊԱՏՄԱԲԱՆ, ՀԵՏԱԶՕՏՈՂ ԵՒ ՀԵՂԻՆԱԿ ՅՈԿՍԷՓ ՀԱՅՐԵՆԻԻ ՀԵՏ ՊԵԼՃԻՔԱՅԷՆ, ԻՆՉՊԷՍ ՆԱԵՒ ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԷՆ, ՓՐՕՖ. ՀՐԱՆՈՅՇ ԽԱՌԱՏՅԱՆԻ ՀԵՏ: ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԸ ՀԱՆԴԻՍԱԿԱՐԵՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՔԱՐՏՈՒՂԱՐՈՒՀԻ՝ ՏԿ. ՄԱՐԻԷԹ ՕՅԱՆԷՍ ՈՐ ԿԱՐՃ ՆԱԽԱԲԱՆՈՎ ՄԸ ԽՕՍԵՑԱՒ ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ ԵԻՇԵՇՏԵՑ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՐԴԻ ՎԵՐԱՊՐՈՒՄԻ ԵՒ ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ ՎԵՐԱԿԵՐՏԵԼՈՒ ՄԵՐ ԱՆՆԿՈՒՆ ԿԱՄՔԸ: ԱՊԱ ԸՆԹԵՐՑԵՑ ՅՈԿՍԷՓ ՀԱՅՐԵՆԻԻ ՀԱԿԻՐՃ ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆԸ ԵՒ ՀՐԱԻՐԵՑ ԶԱՅՆ ՄԻԱՆԱԼ ՉՈՒՄԻ ՎՐԱՅ: ՊԱՏՄԱԲԱՆ ՅՈԿՍԷՓ ՀԱՅՐԵՆԻ ԿԵՐՈՆԱՑԱՒ ԵՐԵՔ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԹԵՄԱՆԵՐՈՒ ՎՐԱՅ: ԱՆՈՆՑՄԷ ԱՌԱՋԻՆԻՆ ՄԱՍԻՆ ԱՆ ԱՆԴՐԱԴԱՐՁԱՒ 20-ՐԴ ԴԱՐՈՒ ՍԿԻԶԲԸ ՏԵՐՄԻՄԻ ՎԻԼԱՅԷԹԻ ՍԱՀՄԱՆՆԵՐՈՒ ՀԵՏ ՀԱՄԸՆԿՆՈՂ՝ ՎԵՐԻՆ ԵՓՐԱՏԻ ԱԲԱԶԱՆԻ ՏԱՐԱՃՔԻՆ ՎՐԱՅ ԲՆԱԿՈՂ ՄԵՃԱԹԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ԴԷՄ ԱՊՏՈՒԼ ՀԱՄԻՏԻ ԻՐԱԿԱՆԱՑՈՒՑԱՃ ԿՈՏՈՐԱՃՆԵՐՈՒՆ, ԻՆՉՊԷՍ ՆԱԵՒ 1915-ԻՆ ԵՐԻՏԹՈՒՐՔԵՐՈՒ ԻՐԱԳՈՐՃԱՃ ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԹԵՄԱՆԵՐՈՒՆ, ՇԵՇՏԵԼՈՎ ՈՐ ՀԱՅ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՉԷԻՆ ԿԱՆԽԱՏԵՍԱՃ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ, ՔՆՆՈՒԵԼՈՎ ԱՆՈՐ ՀԵՏԵԻԱՆՔՈՎ ՈՐԵԷ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԱՃ ԻՆՔՆԱՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ ԶՏՈՒՑԱԲԵՐԵԼՈՒ ՀԱՆԳԱՄԱՆՔՆԵՐԸ:**

**ԵՐՐՈՐԴ ԹԵՄԱՅՈՎ ԱՆ ԱՆԴՐԱԴԱՐՁԱՒ ՏԵՐՄԻՄԻ ԱՃԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԵՏՔ ՀՈՆ ՄՆԱՑԱՃ ՓՈՔՐԱԹԻ ՀԱՅԵՐՈՒ ՓՐԿՈՒԵԼՈՒ ՀԱՐՑՈՎ՝ ՏԵՐՄԻՄԻ ԲՆԱԿՉՈՒԹԵԱՆ ՈՒՆԵՑԱՃ ԴԵՐԻՆ ՄԱՍԻՆ: ԻՐ ՀԵՂԻՆԱԿԱՃ ԳԻՐՔԻՆ ՄԷՋ ՕԳՏԱԳՈՐՃՈՒԱՃ ԱՂԲԻՐՆԵՐՈՒՆ ՄԵՃ ՄԱՄԸ ԿԸ ԿԱԶՄԵՆ**

**ԱՆՁԱՄԲ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ ԿՈՂՄԷ ՀԱԲԱՔՈՒԱՃ՝ ԱԿԱՆԱՏԵՍՆԵՐՈՒ ՀԱՅԵՐԷՆ ՅՈՒՇԵՐԸ, ՈՐՈՆՑ ՄԵՃ ՄԱՄԸ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԸԼԼԱԼՈՎ ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԹՐՔԵՐԷՆ ԼԵՉՈՒՈՎ: ՀԱՆԴԻՊՄԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ԲԱՆԱԽՕՍՆ ԷՐ ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԷՆ՝ ՓՐՕՖ. ՀՐԱՆՈՅՇ ԽԱՌԱՏՅԱՆ, ՈՐՈՒՆ ՀԱԿԻՐՃ ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆԸ ՀԱՆԴԻՍԱԿԱՐՈՒՀԻՆ ԸՆԹԵՐՑԵԼԷ ԵՏՔ ԱՆ ԽՕՍՔ ԱՌԱՒ ԸՍԵԼՈՎ՝ ԱԼԵԻՆԵՐԸ, ՈՐՈՆՑ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԿԱՅՄՐՈՒԹԱՆ ՄԷՋ Կ՝ԱՆՈՒԱՆԷԻՆ ԳԸՉԸԼՊԱՇՆԵՐ, ՄԻՆՉԵՒ ԻՍԿ ՎԻՐԱԲՈՐԱԿԱՆ ԲԱՌԵՐՈՎ՝ ՄՈՄ ՎԱՌՈՂՆԵՐ (ԹԵՐԱՀ ՍՈՆԴԵՐԱՆ), ՈՒՐԱՑՈՂՆԵՐ ԿԱՄ ԱՆՀԱԲԱՏՆԵՐ**

(2հևդիկ, ՌԱՖԻՉԻ), ՄՏՈՐԱԿԱՐԳՈՒԿ ԷՆ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՆԵՐՈՒՆ, ՔԱՆԻ ՈՐ ՄԻԼԼԵԹԻ ԿԱՐԳԱԿԻՃԱԿՈՎ ՉԷԻՆ «ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԿ» ԵՒ ՉԷԻՆ ՎԱՅԵԼԵՐ ԴՅԻՄՄԻ (ՈՉ ՄՈՒՍՈՒԼՄԱՆ) ԿԱՐԳԱԿԻՃԱԿԸ: ՄԻԱՅՆ 19-ՐԴ ԴԱՐՈՒ ՎԵՐՋԵՐՈՒՆ Է, ՈՐ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԻՃԽԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՍԿՍԱԾ ԷՆ ԱԼԵԻՆԵՐՈՒՆ ՀԱՇՈՒԻ ԱՌՆԵԼ ՈՐՊԷՍ «ՄՈՒՍՈՒԼՄԱՆՆԵՐ», ԴՈՒՐՍ ԵԼԼԵԼՈՎ ՔԱՐՈՉՉԱԿԱՆ ՆՊԱՏԱԿՆԵՐԷՆ ԱՐԱԳԱՑՆԵԼՈՎ ԿԱՅՄՐՈՒԹԵԱՆ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅ ՀՊԱՏԱԿՆԵՐՈՒ ԿՇԻՈՇ ԵՒ ԳԱՂԱՓԱՐԱՊԷՍ ՆԵՐՔԱՇԵԼՈՎ ԱՆՈՆՑ ՉՕՐԱԿԻԳ ԿԱՆԳՆԵԼՈՒ «ՊԱՅՔԱՐԸ ԸՆԴԴԷՍ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՆԵՐՈՒ» ԴԱՏԻՆ: ՄԱՐՔՈՒՄ ՏՐԵՍԼԵՐԻ ՀՈՅԱԿԱՊ ՈՒՄՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆԸ`«WRITING RELIGION, THE MAKING OF TURKISH ALEVI ISLAM», ԼԱԻԱԳՈՅՆ ՀԵՏԱՉՕՏՈՒԹԻՒՆՆ Է ԱՅՍ ԵՐԵՒՈՅԹԸ ԱԲԵԼԻ ԼԱԻ ԸՆԿԱԼԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ: ԽԱՌԱՏՅԱՆԻ ԿԱՐԾԻՔՈՎ, ՄԻՆՉԵՒ 19-ՐԴ ԴԱՐՈՒ ՎԵՐՋԵՐԸ ՏԵՐՄԻՄԻ ԱԼԵԻՆԵՐՈՒ ՄՕՏ ՀԱԻԱՔԱԿԱՆ ԻՆՔՆՈՒԹԻՒՆ ԳՈՅՈՒԹԻՒՆ ՈՒՆԵՑԱԾ Է՝ ԳԸՉՉԸԼՊԱՇՏԱԿԱՆ ԻՆՔՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵՍՔՈՎ, ՈՐ ՄԵՐՏՕՐԷՆ ԿԱՊՈՒԿ Է ԻՐԱՆԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ, ԿՐՕՆԱԿԱՆ ԵՒ ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՏԱՐԱԾՔԻ ՀԵՏ: ԱՅԼ ՃԱՆԱՊԱՐՀ ԸՆՏՐԵՑ ՏԵՐՄԻՄՑԻ ՀԱՅԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ` ԽՐԱԽՈՒՍԵԼՈՎ ԿՐՕՆԱՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ ԴԵՊԻ ՀԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՔՐԻՍՏՈՆԵՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՅՈՐԴՈՐԵԼՈՎ ՄԿՐՏՈՒԹԻՒՆԸ, ՈՐ ԻՐ ՄԷՋ ՆԵՐԱՌԷ ԱՆՈՒԱՆԱՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ (ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՆՈՐ ԱՆՈՒԱՆ ՁԵՌՔ ԲԵՐՈՒՄԸ): ԱՅԴ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸՆ ԷՐ, ՈՐՈՒ ԻՐԱԽՈՒՆՔՆ ՈՒՆԵՐ ԻՐԱՔԱՆՉԻՐ ՈՔ, ՍԱԿԱՅՆ Ի ՎԵՐՋՈՅ ԱՆ ԿԸ ՉՐԿԵՐ ՏԵՐՄԻՄՑԻ ԱԼԵԻՆԵՐՈՒՆ ԻՐԵՆՑ ԲԱՂԱԴՐԻՉՆԵՐՈՒ ՄԷՎ ՄԱՍԷՆ:

ԱՊԱ ԽՕՍՔ ԱՌԱԲ ՊՈԼՍԱՐԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾԱԴԻՐ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ ՆԱԽԱԳԱՀ՝ ՏՈՔԹ. ՄՈՒՐԱՏ ՔԷՕՇՔԵՐ ՈՐ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ՅԱՅՏՆԵՑ ԵՐԿՈՒ ԲԱՆԱԽՕՍՆԵՐՈՒՆ ԻՐԵՆՑ ՏՊԱԲՈՐԻՉ ԼՈՒՄԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ, ՇԵՇՏԵԼՈՎ ԹԷ ԻՐԵՆՑ ՓՈԽԱՆՑԱԾ ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՄԵՉԻ ՄՕՏԷՆ ԾԱՆՕԹԱՑՈՒՑԻՆ ՄԵՐ ՀՈՂԵՐՈՒՆ, ՄԵՐ ՄՇԱԿՈՅԹԻՆ ԵՒ ՄԵՐ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ՉՈՐ ՄԵՆՔ ՊԻՏԻ ՉԿԱՐԵՆԱՅԻՆՔ ԱՅԼ ՁԵՒՈՎ ՈՒՆԵՆԱԼ ՉԱՆՈՆՔ:





## ՊՈԼՍԱՐԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱՑ ԶՎՆՈՐՄՆԵՐՈՒ ԳԻՇԵՐՈՒՄԱՆ ԱՆՆԱԽՆԹԱՑ ԽՐԱԽՃԱՆՔԸ

*Գրի առաւ՝ Մարիէթ Մ. Օհանես*

Ուրբաթ օր, Մայիս 10, 2024ին, Պոլսահայ Միութեան «Ջրանդ Տինք» սրահը կը յորդեր Ձվնորսներու խրախճանքի սիրահարներով, որ կազմակերպուած էր Պոլսահայ Միութեան կողմէ:

Իր ողջոյնի խօսքով Յիւրերուն ողջունեց Յոգաբարձութեան փոխ ատենապետ՝ Էտի Սարաֆօղլու, շնորհակալութիւն յայտնեց իր Յանձնախումբի բոլոր անդամներուն իրենց տքնաջան աշխատանքին համար որ այս միջոցառումը իսկական յաջողութեան վերածեց:

Որոշ 140 հիւրեր ներկայ էին եւ վայելեցին համադամ ձկնեղէնները, երգիչ Danosh եւ Panayotih յունական պուզուքի երաժշտութիւնը եւ իրար ընկերութիւնը: Չնայած ցուրտ եղանակին, հիւրերը մնացին ջերմ տրամադրութեամբ:

Անոնք պարեցին գիշերուան մինչեւ ուշ ժամերը, նաեւ կատարուեցան սրտաբուխ նուիրատուութիւններ: Բոլորն ալ խոստացան վերադառնալ ապագայ ձեռնարկներուն:





## **A VERY SUCCESSFUL FISHERMAN'S NIGHT AT OIA**

The Organization of Istanbul Armenian had their first annual Fisherman's Night on May 10, 2024 Friday night at OIA "Hrant Dink Lecture" Hall.

The guests were welcomed by the Board of Trustees Vice Chairman Mr. Edi Sarafoglu, as he thanked all his committee members for their hard work which made the event a true success. Some 140 guests were in attendance and immensely enjoyed the great food, casual and inviting atmosphere, friendly members, and extensive menu of seafood favorites, as well as music and songs by Greek singer Danos and Panayotis live entertainment and each other's company. Despite the chilly weather guests managed to stay warm and in cozy mood.

The attendees and guests danced till the late hours of the evening also, heartfelt donations were made to OIA. They all promised to come back to future events.



**ՄՏԵՐՄԻԿ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԶՐՈՅՑ ՊԱՏՄԱԲԱՆ ԴՈԿՏ. ՄԵԼԻՆԷ ԱՆՈՒՄԵԱՆԻ ՀԵՏ ՊՈԼՍԱՐԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԸ**



## Գրի առաւ՝ Մարիէթ Մ. Օհանէս

Մեծ հաճոյքն ունեցանք վայելելու Պատմաբան Դոկտ. Մելինէ Անումեանի ներկայութիւնը Պոլսահայ Միութեան երդիքին տակ, Չորեքշաբթի, Օգոստոս 7, 2024ին, իր Լոս Անճելըս այցելութեան առիթով:

Ձեռնարկը կազմակերպուած էր Միութեան Մշակութային Յանձնախումբի կողմէ: Ներկայ էին Միութեան անդամներ եւ հիւրեր:

Պատմաբան Անումեան շեշտեց երիտօրութրու դատավարութիւններու դատական արձանագրութիւններու բացառիկ կարեւորութեան մասին, ապա նշեց, որ թուրք առաջնորդները փաստագրած են Յայոց Տեղասպանութեան ընթացքը թրքական պաշտօնական արձանագրութիւններուն մէջ եւ այդ ժամանակ լոյս տեսնող պարբերականներուն մէջ: Յեղինակը ներկայացուց, որ թրքական կառավարութիւնը որոշած էր պաշտօնապէս դատապարտել Տեղասպանութեան հեղինակներն ու մասնակիցները՝ յուսալով, որ կրնայ թեթեւցնել կամ ազատել անոնց պատիժէն: Անումեան ակնարկեց նաեւ, որ Թուրքիոյ կողմէ Յայոց Տեղասպանութիւնը չճանաչելու պատճառներէն է այն, որ Թուրքիոյ բազմաթիւ այսպէս կոչուած «հերոսներ» մեղաւոր եղած են Տեղասպանութեան համար:

Ձեկուցումին ընթացքին բացատրութիւններ տրուեցաւ նաեւ 1919-21 տեղի ունեցած երիտօրութրու բոլոր դատավարութիւններուն մասին, որոնք օսմաներէնէ թարգմանուած էին Դոկտ. Մելինէ Անումեանի կողմէ:

Պատերազմի ընթացքին Օսմանեան կայսրութեան պարտութենէն յետոյ թրքական հասարակութեան շատ շերտեր եւս ձեռնամուկս եղան երիտօրութրուն մեղադրանք ներկայացնելու գործին: 1919-1921 թրքական ռազմական ատեանները դատական գործ սկսան իթթիհատական կուսակցութեան պարագլուխներու նկատմամբ: Դատարանները երիտօրութր ամբաստանեալները մեղադրեցին հայերու եւ այլազգիներու զանգուածային կոտորածներ կազմակերպելու համար:

Պատահական չէ, որ շատ մը հայ հետազօտողներ, գիտակցելով օսմանեան վերոյիշեալ ռազմական ատեաններու սկսած դատական գործընթացներուն, եւ իրենց ընդունած վճիռներու գիտաճանաչողական կարեւորութեան, յաճախ անդրադարձած են այդ խնդրի լուսաբանմանը՝ իրաւացիօրէն այդ իրադարձութիւնները գնահատելով որպէս թրքական պաշտօնական շրջանակներու կողմէ Յայոց Տեղասպանութեան ճանաչման իրողութիւն: Նման հետազօտողներու մէջ արդէն իր հաստատուն տեղն ունի երիտասարդ թրքագետ եւ պատմաբան Մելինէ Անումեանը:

Այնուհետեւ, պատմաբանը հանգամանօրէն պատասխանեց ներկաներուն հարցումներուն եւ առաջարկներուն:

Նշենք թէ Դոկտ. Անումեան կատարած է շատ մը թարգմանութիւններ, եղած է թրքերէն հաղորդումներու թարգմանիչ եւ հաղորդավար, դասախօսած է թուրք գրականութիւն, նաեւ աշխատակցած է զանազան ցեղասպանագիտական հանդէսներու մէջ:

Յանդիպում-գրոյցէն ետք, ի պատիւ Դոկտ. Անումեանին, տեղի ունեցաւ հիւրասիրութեան մտերմիկ ընդունելութիւն մը, որուն ընթացքին արտայայտուեցան սրտի խօսքեր եւ բարեմաղթութիւններ:





**MRS. FILOR CELIK (1930-2024)**



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences  
to the family of the deceased.  
The following donations were made  
in her memory.

**OIA, GENERAL FUND**

|           |                                 |        |
|-----------|---------------------------------|--------|
| Mr.& Mrs. | Parunak Celikian                | 500.00 |
| Mr.& Mrs. | Avedis Tasci                    | 300.00 |
| Mrs.      | Virginia Zorayan                | 300.00 |
| Mr.& Mrs. | Kirkor Dagdevirenel             | 250.00 |
| Mr.& Mrs. | John Sahagian                   | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Garo Germirlian                 | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Agzar Ekizoglu                  | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Antranik Merciyian              | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Ararat Canlian<br>Caro & Diyana | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Danielian                       | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Hirant Rakijian                 | 100.00 |
| Ms.       | Maral Jamgochian                | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Murat Demir                     | 100.00 |
| Mrs.      | Talin Gochian                   | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Vahan Baharoglu                 | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Vahan Cetinelian                | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Nigogos Poyrazian               | 50.00  |
| Mr.& Mrs. | Roy Pinar                       | 50.00  |

**OIA. AGOP SARAFUGLU FUND**

Mr.& Mrs. Edi Sarafoglu 250.00

**OIA. ANNA KOSKER LIBRARY FUND**

Dr.& Mrs. Mark Kosker 250.00

**OIA. LARA BALCIYAN FUND**

Mr.& Mrs. Esayi Balciyan 300.00

**OIA. EDWARD & ILDA SHAKARIAN FUND**

Mrs. Ilda Shakarian 100.00

**OIA. RUPEN HALICI FUND**

Mr.& Mrs. Hagop Halici 250.00

**OIA. HERMAN & TALIN YAYLAOGLU FUND**

Mr. Herman  
Yaylaoglu 100.00

**4,000.00**



**MS. ARAKSI ARABACIYAN  
(1935 – 2024)**



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences  
to the family of the deceased.  
The following donations were made  
in her memory.





**MR. ARMAN EKMEKCIYAN**  
(1959-2024)



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences to  
the family of the deceased.  
The following donations were made in  
his memory.

**OIA, ARMAN And ANI EKMEKCIYAN FUND**

|           |                    |        |
|-----------|--------------------|--------|
|           | Ara Bakirciyan-Ani |        |
| Mr.& Mrs. | Mardikyan          | 500.00 |
| Mr.& Mrs. | Garo Kurian        | 500.00 |
| Mr.       | Varujan Jamgocyan  | 500.00 |
| Mr.& Mrs. | Rafi Mazlumyan     | 300.00 |
| Mr.& Mrs. | Sarkis Kestekyan   | 300.00 |
| Mr.       | Shant Anan         | 300.00 |
| Mr.       | Ari Akmercan       | 250.00 |
| Mrs.      | Etil Anan          | 250.00 |
| Mr.       | Herman Yaylaoglu   | 250.00 |
| Mr.& Mrs. | Kevork Aba         | 250.00 |
| Mr.       | Sevan Mardikyan    | 250.00 |
| Mr.& Mrs. | Barsam Marasli     | 200.00 |
| Dr.& Mrs. | Harutyun Eran      | 200.00 |

|           |                   |        |
|-----------|-------------------|--------|
| Mr.& Mrs. | Herman Kazanci    | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Gayzak Agopyan    | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Kirkor Islikaplan | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Levon Celikian    | 200.00 |
| Ms.       | Nadin Cavusoglu   | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Raffi Allahverdi  | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Raffi Gulsatarian | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Vace Kilavuz      | 200.00 |
| Mr.       | Cemal Altunoz     | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Gary Arian        | 150.00 |
|           | Mihran Lacinoglu  |        |
| Mr.& Mrs. | (Swiss)           | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Onnik Budak       | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Zafer Mudar       | 150.00 |
| Ms.       | Anny Soueidi      | 125.00 |
|           | Adrian & Amaris   |        |
|           | Yaylaoglu         | 100.00 |
| Mrs.      | Mari Agazaryan    | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Agop Halici       | 100.00 |
| Mrs.      | Ani Akpulat       | 100.00 |
| Mrs.      | Ani Koskerian     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Aret Demiral      | 100.00 |
| Mr.       | Avedis Tekolian   | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Ayk Hidirsah      | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Berc Karakas      | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Hagop Kojayan     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Haygaz Torosyan   | 100.00 |
| Mrs.      | Hera Horozyan     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Herman Celikian   | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Jack Duhancioglu  | 100.00 |
| Mr.       | Kamer Akdemir     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Nisan Papazyan    | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Nuran Cicekci     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Nurhan Ishanyan   | 100.00 |
|           | Ohannes K.        |        |
| Mr.& Mrs. | Avedikyan         | 100.00 |
|           | Ohannes           |        |
| Mr.& Mrs. | Kurkcuoglu        | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Parseh Dulgeryan  | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Rafi Celikian     | 100.00 |

|           |                            |        |
|-----------|----------------------------|--------|
| Ms.       | Sirpuhi Tosyaliyan         | 100.00 |
| Mr.       | Vartkes Torunyan           | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Varujan Guregyan           | 100.00 |
| Ms.       | Eliz Macaryan              | 75.00  |
| Mr.& Mrs. | Ararat Canlian             | 50.00  |
| Mr.& Mrs. | Ayk Tasci                  | 50.00  |
| Mr.& Mrs. | Gulbenk Movsesian          | 50.00  |
| Mr.       | Karabet Ohanoglu<br>Osanna | 50.00  |
| Ms.       | Haghverdian                | 50.00  |

**OIA, AGOP SARAFUGLU  
FUND**

Mr.& Mrs. Edi Sarafoglu 250.00

**OIA, ANNA KOSKER LIBRARY FUND**

Dr.& Mrs. Mark M. Kosker 250.00

**OIA, ZOHRAB MARUKYAN FUND**

Mr.& Mrs. Raffi Marukoglu 250.00

---

**10,100.00**

*Death must be so beautiful. To lie in the soft brown earth, with the grasses waving above one's head, and listen to silence. To have no yesterday, and no tomorrow. To forget time, to forgive life, to be at peace.*



**MR. ARAMIS GULBEYAN SR.  
(1957-2024)**



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences  
to the family of the deceased.



**MRS. SILVA TORUS**



On behalf of the Organization of the  
Istanbul Armenians,  
we express our deepest  
condolences to the family of the  
deceased.



**MRS. SONA KURKCUOGLU**  
**(1935-2024)**



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences to  
the family of the deceased.  
The following donations were made in  
her memory.

**OIA, GENERAL FUND**

|            |                                |          |
|------------|--------------------------------|----------|
| Mr. & Ms.  | Saro Marukoglu                 | 2,000.00 |
| Mr. & Ms.  | Avedis Mosik                   | 1,000.00 |
| Mr.        | Darco Marukoglu                | 1,000.00 |
| Mr. & Ms.  | Vahak Kurkcuglu                | 500.00   |
| Mrs.       | Tamara Nizamian                | 500.00   |
| Mr.        | Onnik Zirakoglu                | 500.00   |
| Mr. & Mrs. | Jack Ouzounian                 | 500.00   |
| Mr. & Ms.  | Baret Binatli<br>Arman & Vilma | 500.00   |
| Mr. & Ms.  | Urun                           | 500.00   |
| Mr. & Ms.  | Abraham Tashdjian              | 300.00   |
| Mr. & Ms.  | Aliksan Zarmanoglu             | 300.00   |
| Mr. & Mrs. | Ared Sahnazoglu                | 300.00   |
| Mr. & Mrs. | Bedo Hacatorvan                | 300.00   |

|            |                         |        |
|------------|-------------------------|--------|
| Mr. & Mrs. | Manuk Cirkinian         | 300.00 |
| Mr. & Mrs. | Bedros Oruncakciel      | 250.00 |
| Mr. & Mrs. | Hratch Setian           | 250.00 |
| Mr.        | Istepan Cinoglu         | 250.00 |
| Mr. & Mrs. | Onnik Kasapian          | 250.00 |
| Mr. & Mrs. | Parunak Celikian        | 250.00 |
| Mr. & Ms.  | Ardas Sabuncuyan        | 200.00 |
| Ms.        | Alis Janet Menendyan    | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Asadur Chilingirian     | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Avedis Guluzyan         | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Berc Calgicioglu        | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Berc Culhaoglu          | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Herman Culhaoglu        | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Jack Duhancioglu        | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Kirkor Sinanoglu (Ist.) | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Nuran Cicekci           | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Raffi Allahverdi        | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Tavit Gungormezzer      | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Varujan Ozsemerciyan    | 200.00 |
| Mr. & Mrs. | Raffi Tutuyan           | 150.00 |
| Mr.        | Mike Okutan             | 150.00 |
| Mr. & Mrs. | Nuran Ishanyan          | 150.00 |
| Mr.        | Avedis Tekolian         | 100.00 |
| Ms.        | Elis Kesisoglu          | 100.00 |
| Dr. & Mrs. | Gabriel Aslanian        | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Hagop Kojayan           | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Hayrabet Celik          | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Herman Karabulut        | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Herman Kazanci          | 100.00 |
| Mrs.       | Janet Cicek             | 100.00 |
| Mr.        | Levon Misirli           | 100.00 |
| Mrs.       | Mari Agazaryan          | 100.00 |
| Mrs.       | Mari Anahit Tanal       | 100.00 |
| Mr.        | Mark Sherinian          | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Ohannes K. Avedikyan    | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Ohannes Kurkcuglu       | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Simon Sezgin            | 100.00 |
|            | Toni-Rini-Shila         | 100.00 |
| Mr. & Mrs. | Yetvart Corluyan        | 100.00 |



|                                                      |                        |                  |
|------------------------------------------------------|------------------------|------------------|
| Mr.                                                  | Mihran Ayvazoglu       | 50.00            |
| <b><u>OIA, ACILACOGLU-ALASLAN FUND</u></b>           |                        |                  |
| Mr.& Mrs.                                            | Simon Acilacoglu       | 200.00           |
| <b><u>OIA, AGOP SARAFUGLU FUND</u></b>               |                        |                  |
|                                                      | Comex<br>International | 1,000.00         |
| Mrs.                                                 | Ayten Sarafoglu        | 500.00           |
| Mr.& Mrs.                                            | Chris Sarafoglu        | 500.00           |
| <b><u>OIA, BEDROS AKPULAT FUND</u></b>               |                        |                  |
| Mrs.                                                 | Edna Akpulat           | 1,000.00         |
| <b><u>OIA, LARA BALCIYAN FUND</u></b>                |                        |                  |
| Mr.& Mrs.                                            | Esayi Balciyan         | 200.00           |
| <b><u>OIA, OJEN EGINLI FUND</u></b>                  |                        |                  |
| Mr.& Mrs.                                            | Aram Aginian           | 200.00           |
| <b><u>OIA, HERMAN &amp; TALIN YAYLAOGLU FUND</u></b> |                        |                  |
| Mr.                                                  | Herman Yaylaoglu       | 250.00           |
| <b><u>OIA, RUPEN HALICI FUND</u></b>                 |                        |                  |
| Mr.& Mrs.                                            | Hagop Halici           | 250.00           |
|                                                      |                        | <b>19,150.00</b> |

**ՕԳՈՍՏՈՍ 31ԷՆ  
ՎԵՐջ ստացուած  
ՆՈԼԻՐԱՏՈՒԼՈՒԹԻՒՆ  
ՆԵՐը պիտի  
հրատարակուին  
յաջորդ լրատուին  
մէջ:**



**Donations  
recieved after  
AUGUST 31st, will  
be published in  
the next issure of  
the newsletter.**

**COMING SOON**

**ՔԵՕՏԹԷԻ գիշեր  
KOFTE Night**

**THURSDAY**

**September 26, 2024**





**DEACON HAGOP ZERUNYAN  
(1935-2024)**



On behalf of the  
Organization of Istanbul Armenians,  
we express our deepest condolences  
to the family of the deceased.  
The following donations were made  
in his memory.

**OIA, GENERAL FUND**

|           |                     |        |
|-----------|---------------------|--------|
| Mr.& Mrs. | Osep Tokat          | 500.00 |
| Mr.& Mrs. | Sebuh Tomacan       | 500.00 |
| Mrs.      | Tamara Nizamian     | 500.00 |
| Mr.& Mrs. | Asadur Chilingirian | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Herman Celikian     | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Kiirkor Culhaoglu   | 200.00 |
| Mr.& Mrs. | Hratch Setian       | 150.00 |
| Mr.& Mrs. | Armen Asik          | 100.00 |
| Ms        | Dzovig Mosed        | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Hirant Rakijian     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Manuk Cirkinian     | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Mirican Guregian    | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Toros Migirdichian  | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Vahan Cetinelian    | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Vahan Cetinelian    | 100.00 |
| Mr.& Mrs. | Vahan Baharoglu     | 100.00 |

**OIA, KIRKOR & AGAVNI ERSAN FUND**

|           |                       |        |
|-----------|-----------------------|--------|
| Dr.& Mrs. | Arto Ersan Hatcherian | 100.00 |
|-----------|-----------------------|--------|

**Իմ մահը  
Պետրոս Դուրյան**

Եթե տժգոյն մահու հրեշտակ  
Անհուն ժպտով մ'իջնէ իմ դէմ...  
Շոգիանան ցաւքս ու հոգիս,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Եթե սընարըս իմ տիպար  
Մոմ մը վըտիտ ու մահադէմ  
Ո՛հ, նըշուլէ ցուրտ ճառագայթ,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Եթե ճակտովս արտօսրագօծ  
Ձիս պատանի մէջ ցուրտ զերթ  
վեմ  
Փաթթեն, դընեն սեւ դագաղը,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Եթե հընչէ տխուր կոչնակ,  
Թրթռուն ծիղաղն մահու դժխեմ,  
Դագաղս առնէ իր յամր քայլ,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Եթե մարդիկն այն մահերգակ,  
Որք սեւ ունին եւ խոժոր դէմ՝  
Յամասըփռեն խուկն ու աղօթք,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Եթ՛ յարդարեն իմ հողակոյտ,  
Եւ հեծեծմամբ ու սրգալէն  
Իմ սիրելիքը բաժնըլին,  
Գիտցէ՛ք որ դեռ կենդանի եմ:

Իսկ աննըշան եթե մնայ  
Երկրի մէկ խորշն հողակոյտն իմ,  
Եւ յիշատակս ալ թառամի,  
Ա՛հ, ա՛յն ատեն ես կը մեռնիմ:

**1871**